

**UJEDINJENE
NACIJE**



Medunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 5. decembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 5. decembra 2012. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**NALOG O RASPOREDU ZAVRŠNE REČI I ODLUKA PO ZAHTEVIMA ODBRANE
| ZA PREKORAČENJE DOZVOLJENOG BROJA REČI ZA ZAVRŠNE
PRETRESNE PODNESKE**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

1. Veće je 5. decembra 2012. godine donelo Odluku po Zahtevu Stanišićeve odbrane da se dokazi u svrhu pobijanja u postupku duplike prihvate bez posredstva svedoka. To je bila poslednja odluka u vezi s izvođenjem dokaza u ovom predmetu.¹ Shodno tome, Veće ovim **ZAKLJUČUJE** dokazni postupak u ovom predmetu.

2. Veće je 11. septembra 2012. godine odlučilo da se završni pretresni podnesci podnesu nedelju dana po donošenju poslednje odluke u vezi s izvođenjem dokaza u ovom predmetu.² Odbrana je u novembru 2012. godine u nizu neformalnih dopisa zatražila da rok za podnošenje završnih pretresnih podnesaka ne bude pre 14. decembra 2012. godine. Tužilaštvo o tom zahtevu nije iznelo svoj stav. Veće je odobrilo zahtev i 20. novembra 2012. godine o tome neformalnom komunikacijom obavestilo strane u postupku. Shodno tome, kao rok za podnošenje završnih pretresnih podnesaka određen je **14. decembar 2012. godine**.

3. Veće je prethodno stranama u postupku naložilo da podnesu redigovane verzije poverljivih dokaznih predmeta u ovom predmetu osam nedelja nakon podnošenja završnih pretresnih podnesaka.³ Shodno tome, kao rok za to podnošenje određen je **8. februar 2013. godine**.

4. Stanišićeva odbrana je 29. novembra 2012. godine zatražila da dozvoljeni broj reči svog završnog pretresnog podneska prekorači za 30.000 reči.⁴ Simatovićeva odbrana je podržala taj zahtev i podnela zahtev da dozvoljeni broj reči svog završnog pretresnog podneska prekorači za 20.000 reči.⁵ Tužilaštvo je 30. novembra 2012. godine izjavilo da se priklanja mišljenju Veća u vezi s eventualnim prekoračenjem dozvoljenog broja reči,

¹ Kao poslednje tekuće pitanje, tužilaštvo je 27. i 28. novembra 2012. neformalnom komunikacijom obavestilo Sekretarijat da su dostupni prevodi i ispravljani prevodi za dokazne predmete P3132, P3136, P3137 i P3143. Veće ovim upućuje Sekretarijat da u elektronski sistem za vođenje sudenja *e-Court* unese potrebne dopune i izmene za te dokaze.

² Odluka po zahtevima vezanim za završne pretresne podneske i izmenjeni nalog o rasporedu, 11. septembar 2012. godine (dalje u tekstu: Odluka u vezi sa završim podnescima), str. 1.

³ Odluka po Zahtevu tužilaštva da se redigovane kopije poverljivih dokaznih predmeta prihvate kao javni dokazni predmeti, 23. avgust 2010. godine, par. 5; T. 19768-19769.

⁴ Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za prekoračenje dozvoljenog broja reči u završnom pretresnom podnesku, 29. novembar 2012. godine.

⁵ Hitni zahtev Simatovićeve odbrane za prekoračenje dozvoljenog broja reči u završnom pretresnom podnesku, 3. decembar 2012. godine; v. i neformalnu komunikaciju od 29. novembra 2012. godine.

ali je zatražilo da se prekoračenje, ukoliko bude odobreno, primeni na sve strane u postupku.⁶ Veće **DELIMIČNO ODOBRAVA** zahtev odbrane i ovim određuje da broj reči koji svim stranama u postupku stoji na raspolaganju za završne pretresne podneske ne premaši 115.000 reči.

5. Veće je 11. septembra 2012. takođe odlučilo da završne reči u ovom predmetu budu saslušane trećeg utorka po podnošenju završnih pretresnih podnesaka.⁷ Stanišićeva odbrana je 2. novembra 2012 godine neformalnom komunikacijom zatražila da se završne reči saslušaju najranije krajem januara 2013. godine. Na taj zahtev nisu odgovorili ni Simatovićeva odbrana ni tužilaštvo. Imajući u vidu trenutni raspored i predstojeću zimsku pauzu u radu, Veće ovim **ODOBRAVA** ovaj zahtev i **ODLUČUJE** da se završne reči u ovom predmetu saslušaju od **29. do 31. januara 2013. godine**. Na snazi ostaje deo odluke Veća koji se odnosi na vreme koje je stranama u postupku dodeljeno za iznošenje završnih reči.⁸

6. Veće je ranije uputilo strane u postupku da podneske u vezi s dokumentima koji su privremeno prihvaćeni pod pečatom u ovom predmetu podnesu najkasnije dve nedelje po zaključenju predmeta.⁹ Uzimajući u obzir gore navedeni raspored i predstojeću zimsku pauzu u radu, Veće menja to uputstvo i ovim **UPUĆUJE** strane u postupku da najkasnije do **8. februara 2013. godine** podnesu pregled svih dokaznih predmeta i delova transkripata koji su privremeno stavljeni pod pečat na osnovu pravila 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) za koje Republika Srbija još nije podnela argumentovane zahteve za zaštitne mere ili na koje se ne odnose prethodne odluke Veće u vezi sa zaštitnim merama na osnovu pravila 54*bis*, 75 i 79 Pravilnika.

⁶ Odgovor tužilaštva na Hitni zahtev Stanišićeve odbrane za prekoračenje dozvoljenog broja reči završnog pretresnog podneska, 30. novembra 2012. godine.

⁷ Odluka u vezi sa završnim podnescima, str. 2.

⁸ Odluka u vezi sa završnim podnescima, str. 2; T. 20139.

⁹ T. 18677. Veće takođe s tim u vezi konstatuje da je tužilaštvo 21. novembra 2012. godine neformalnom komunikacijom zatražilo da se dokazni predmeti br. P3170-P3203 privremeno stave pod pečat. Veće je odobrilo taj zahtev i istog dana je neformalnom komunikacijom o tome obavestilo Sekretarijat.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući sudija

Dana 5. decembra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]